

PUBLICATIONS OF THE LINGUISTIC SOCIETY OF NEW ZEALAND

Contents of previous issues of Te Reo

Vol 1, 1958

Keys, A.C., B.C. Biggs, K.J. Hollyman, E.A. Sheppard. Panel Discussion on Linguistic Geography p.4

Hanan, P.D. Characteristics of Chinese. P.9

Hollyman, K.J. Brief History of Modern Linguistics. P.15

Biggs, B.G. Modern American Linguistics. P.18

Crawford, T. Did Burns write dialect poetry? P.21

Vol 2, 1959

Hollyman, K.J. Some Polynesian words in New Caledonia

Reizenstein, M.E. The comparative linguistics of Oceanic languages: a review of work done

Simmons, D.R. Consonant mutations in Modern Breton.

Scoones, S.T.H. The etymology of French garçon.

Biggs, B.G. Some problems of Rotuman phonemics.

Keys, A.C. Nos Français.

Vol 3, 1960

Hollyman, K.J. Melanesian borrowings in New Caledonian French.

Whitcombe, E.M. Problems of linear A.

Reizenstein, M.E. Problems of reconstruction in Austronesian.

Kirkness, W.J. Pottering in the French garden.

Pawley, A. Aspects of Samoan phonemics.

Vol 4, 1961

Keys, A.C. Linguistic contacts between French and German.

Pawley, A. Scheme for describing Samoan grammar.

Hollyman, K.J. Sources and developments of flora names in New Caledonian French.

Asher, J.A. Problems in the description of Middle High German.

Burgess, G.N. and J.F. Madden. Aspects of Seychelles French.

Vol 5, 1962

Droescher, W.O. Meaning in grammatical structures.

Lucht, R. and D. James. Phonemes of Siane.

Butler, A.S.G. La correspondance de Maupassant: etude de vocabulaire.

Haudricourt, A.G. L'importance de la langue de pouébo pour la grammaire compare des langues de Nouvelle-Caledonie.

Kasarhérou, J. Les changements vocaliques de trois prefixes en Motlav.

McArthur, D. A note on the term "analogy".

Healey, A. Three-letter abbreviations of Malayo-Polynesian.

Hollyman, K.J. Première esquisse de la phonologie du Caaqac.

Pawley, A. The person-markers in Samoan.

Walsh, D.S. The phonemes of Raga.

Whaley, O.G. Babatana segmental phonemes.

Index to Volumes 1-5 (1958-1962).

Vol 7, 1964

Thomas, Dorothy. Chrau zoology: an ethnolinguistic study.

Freiberger, Nancy E. A phonemic description of Nong.

Droescher, W.O. Vowel length and stress in German.

Parlier, Jim. Managalasi verb inflection.

Hollyman, K.J. A quantitative method of predicting areas of phonemic interference.

Kasarhérou, Jacqueline. Les tissage des nattes à Waïlou (Nouvelle Calédonie).

Pearce, G.L. A classification of the forms of the "passive" suffix used with Maori verb bases.

Vol 8, 1965

Brosnahan, L.F. The science of linguistics.

Bowley, C.C. Multiple syntagmatic relations in English clause structure.

Blood, Evangeline 1965. Clause and Sentence Types in M̄nong R̄olom. Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Auckland, New Zealand) 1965; 8: 23-27.

Cooper, James S. 1965. Halaang Verb Phrase. Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Auckland, New Zealand) 1965; 8: 28-34.

George, H.V. An article of faith.

Quaife, Patricia. Programming a remedial pronunciation course.

Wyatt, F.R. The progress and techniques of mechanical translation.

Corne, J. C. Enquête sur le Français regional du Canada.

Vol 9, 1966

Hewitt, Helen-Jo J. 1966. Aneityum of the Southern New Hebrides: Anejom Segmental Phonology and Word List. Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Auckland, New Zealand) 1966; 9: 1-43.

Laycock, D. C. 1966. Papuans and Pidgin: Aspects of Bilingualism in New Guinea. Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Auckland, New Zealand) 1966; 9: 44-51.

Smithyman, K. Papuans and pidgin: aspects of bilingualism in New Guinea.

Hohepa, Patrick W. 1966. Negatives as Transformations: The Case for Maori. Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Auckland, New Zealand) 1966; 9: 57-71.

Walsh, D. S.; Biggs, Bruce 1966. Proto-Polynesian Word List 1. Auckland; Ling. Soc. of New Zealand; 1966. Te Reo Monographs

Vol 10-11, 1967-1968

Ashton, K. 1967-1968. Towards a Mathematical Model for Semantics. Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Auckland, New Zealand) 1967-1968; 10-11: 1-8.

Bowley, C. C. 1967-1968. Robert Graves's 'Language of the Seasons': A Linguistic Approach to Poetic Analysis. Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Auckland, New Zealand) 1967-1968; 10-11: 9-26.

Kess, Joseph F. 1967-1968. English Influences in the Phonology of Japanese as Spoken in Hawaii. Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Auckland, New Zealand) 1967-1968; 10-11: 27-39.

Hawkins, P. R. 1967-1968. Some Linguistic Consequences of a Working-Class Environment. Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Auckland, New Zealand) 1967-1968; 10-11: 40-51.

Paterson, M. B. 1967-1968. Aspects of 'Aspects'. Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Auckland, New Zealand) 1967-1968; 10-11: 52-58.

Smithyman, K. 1967-1968. A Loan Word from the Dutch Relocated. Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Auckland, New Zealand) 1967-1968; 10-11: 59-61.

George, H. V. 1967-1968. An Inventory of Simple Sentence Patterns of English. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1967-1968; 10-11: 62-66.

Richards, Jack 1967-1968. Pronunciation Features of Thai Speakers of English. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1967-1968; 10-11: 67-75.

Vol 12, 1969

Hohepa, Patrick W. 1969. Not in English and Kore and Eehara in Maori. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1969; 12: 1-34.

Savard, Jean-Guy; Richards, Jack C. 1969. Measuring the Utility of a Basic French Vocabulary. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1969; 12: 35-40.

Holmes, Janet 1969. Sociolinguistics and the Individual. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1969; 12: 41-47.

Corne, Chris 1969. Les dialectes creoles francais de Maurice et des Seychelles. Esquisse de phonologie, suivie de textes. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1969; 12: 48-63.

Bell, A. G. 1969. Aspects of Valency and Dependency Grammar. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1969; 12: 64-71.

Andreoni, G. 1969. Alcuni verbi dell'Australitalian. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1969; 12: 72-75.

Hollyman, K. J. 1969. Lexicographie Caledonienne - 1. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1969; 12: 76-83.

Beaumont, Clive H. 1969. Tigak Phonology. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1969; 12: 84-90.

Smithyman, K. 1969. Claddie and Bob. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1969; 12: 91-94.

Vol 13, 1970

Ashton, K. 1970. The Relation of Syntax and Semantics at the Lexical Level. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1970; 13: 1-10.

Hollyman, K.J. 1970. Lexicographie caledonienne--2. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1970; 13: 11-22.

Smithyman, K. 1970. Supplejack. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1970; 13: 23-25.

McArthur, D.; McLeod, N. 1970. Functions of the Verb-Based-ant Form in Contemporary French. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1970; 13: 34-45.

Vol 14, 1971

Pawley, Andrew; Green, Kaye 1971. Lexical Evidence for the Proto-Polynesian Homeland. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1971; 14: 1-35.

Kooyers, Orneal; Kooyers, Martha; Bee, Darlene 1971. The Phonemes of Washkuk (Kwoma). *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1971; 14: 36-41.

Stringer, Mary L.; Hotz, Joyce 1971. Waffa Phonemes. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1971; 14: 36,42-48.

Stringer, Mary L.; Hotz, Joyce 1971. The Occurrence and Co-occurrence of Waffa Noun Suffixes. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1971; 14: 36,49-62.

Roosman, Raden S. 1971. The Javanese Immigrant Community in New Caledonia: A Preliminary Survey. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1971; 14: 63-73.

Rando, Gaetano 1971. English Loan-Word and Standard Italian Original in the Vocabulary of Australian Italian. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1971; 14: 74-80.

Corne, Chris 1971. Le patois creole francaise de la Guyane (St-Laurent-du-Maroni): Esquisse de grammaire. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1971; 14: 81-103.

Vol 15, 1972

Bowley, C.C. 1972. Some Explanations of Causatives in English. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1972; 15: 1-30.

Smithyman, K. 1972. The Huckery Mole. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1972; 15: 31-35.

Allen, Janice D.; Hurd, Phyllis W. 1972. Manambu Phonemes. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1972; 15: 36-44.

Richert, Ernest; Richert, Marjorie 1972. Phonology of Guhu-Samane. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1972; 15: 45-51.

Weimer, Harry; Weimer, Natalia 1972. Yareba Phonemes. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1972; 15: 52-57.

Weimer, Harry 1972. Yareba Verb Morphology. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1972; 15: 58-69.

Corne, Chris 1972. Errata & Corrigenda (for) Essai de grammaire du creole mauricien. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1972; 15: 71-73.

Vol 16, 1973

Holmes, Janet 1973. Linguistic Humour: It's Not the Way You Tell It. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1973; 16: 1-7.

Smithyman, K. 1973. The Auckland Scow. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1973; 16: 9-14.

Hawkins, Peter 1973. A Phonemic Transcription System for New Zealand English. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1973; 16: 15-21.

Hancock, Ian F. 1973. Malacca Creole Portuguese: A Brief Transformational Outline. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1973; 16: 23-44.

Corne, Chris 1973. Tense and Aspect in Mauritanian Creole. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1973; 16: 45-59.

Alsdorf-Bollee, A.; Chaudenson, R. 1973. Deux contes populaires seychellois: Texte, traduction et notes. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1973; 16: 60-86.

Vol 17-18, 1974-1975

Benton, Richard A. 1974-1975. Pluralization in Ilocano: The Relationship of Form and Meaning. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1974-1975; 17-18: 3-9.

Boagey, Winifred 1974-1975. The 'Absolute' Construction in English. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1974-1975; 17/18: 11-28.

Beaumont, Clive H. 1974-1975. Notes on the History of Tigak Phonemes. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1974-1975; 17-18: 29-52.

Corne, Chris 1974-1975. Tense, Aspect and the Mysterious i in Seychelles and Reunion Creole. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1974-1975; 17-18: 53-93.

Vol 19, 1976

Fountain, R. L.; Nation, I. S. P. 1976. Formal Signals of Discourse Types. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1976; 19: 3-23.

Pearce, G. L. 1976. Captain Cook's Spelling of English and Polynesian Vowels. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1976; 19: 67-82.

Kuiper, Koenraad 1976. Recursive Adjectives: Problems for a Generative Grammar. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1976; 19: 83-90.

Vol 20, 1977

Lynch, John 1977. On the History of the Tanna Numerals and Number-Markers. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1977; 20: 3-28.

Bartos, George F. 1977. Miriam Phonemes. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New*

Zealand (Auckland, New Zealand) 1977; 20: 29-69.

Clark, Ross 1977. On the Origin and Usage of the Term Beach-la-Mar. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1977; 20: 71-82.

Smithyman, K. 1977. Three New Zealand Lexical Items. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1977; 20: 83-94.

Corne, Chris 1977. Notes on Seychelles Creole Phonology. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1977; 20: 95-110.

Vol 21, 1978

Walsh, D. S. 1978. Limitations of Lexico-Statistics for Subgrouping: Examples from Four Eastern Oceanic Languages. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1978; 21: 3-14.

Hogan, David W. 1978. Urak Lawoi', Malay and Thai: Some Syntactic Comparisons. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1978; 21: 15-33.

Hollyman, K. J. 1978. La Langue de relation entre Autochtones et Francais: Le Nord de la Nouvelle-Caledonie avant 1854. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1978; 21: 35-66.

Herbert, John 1978. A Further Note on Iteration. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1978; 21: 67-81.

Hamp, Eric P. 1978. A Note on Some Non-Absolute Intransitives. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1978; 21: 82.

Clark, Ross 1978. A Further Note on 'Beach-La-Mar'. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Auckland, New Zealand) 1978; 21: 83-85.

Vol 22-23, 1979-1980

Clark, Ross 1979. In Search of Beach-la-Mar: Towards a History of Pacific Pidgin English. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Te Reo) 1979; 22: 3-64.

Lincoln, P. C. 1979. Dual-Lingualism: Passive Bilingualism in Action. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Te Reo) 1979; 22: 65-72.

Bauer, Laurie 1980. In the Beginning Was the Word. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Te Reo) 1980; 23: 73-80.

Smithyman, K. 1980. The Heinemann Dictionaries. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Te Reo) 1980; 23: 81-113.

Biggs, Bruce 1980. The Position of East 'Uvean and Anutan in the Polynesian Language Family. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Te Reo) 1980; 23: 115-134.

Vol 24, 1981

Corne, Chris 1981. Verb Fronting in Isle de France Creole. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand* (Te Reo) 1981; 24: 3-12.

Waite, Jeffrey 1981. Predicate Marker Combinations in Isle de France Creole. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1981; 24: 13-26.

Bauer, Laurie 1981. Strength Hierarchies and English. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1981; 24: 27-30.

Bauer, Winifred 1981. Hae.re vs. ha.e.re: A Note. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1981; 24: 31-36.

Neumann, Ingrid 1981. Quelques observations sur la situation actuelle du créole en Louisiane. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1981; 24: 37-54.

Vol 25, 1982

Ranby, Peter 1982. The Dual Reflexes of Proto-Polynesian s in Anuta. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1982; 25: 3-11.

Bauer, Laurie 1982. Unnatural Phonology in English. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1982; 25: 13-22.

Kuiper, Koenraad 1982. Coordinate Conjoined Noun Compounds. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1982; 25: 23-34.

Pawley, Andrew 1982. A Sketch Grammar of the Nabukelevu Language of Kadavu. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1982; 25: 35-93.

Vol 26, 1983

Bauer, Winifred 1983. Experience Verbs in Maori. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1983; 26: 3-28.

Gordon, Elizabeth 1983. New Zealand English Pronunciation: An Investigation into Some Early Written Records. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1983; 26: 29-42.

Lichtenberk, Frantisek 1983. An Unnatural Result of Natural Processes: Split Transitivity in Fijian. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1983; 26: 43-57.

Waite, Jeffrey 1983. Verbs, Adjectives, and Predicate Marking in Isle de France Creole: Back to Basics. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1983; 26: 59-64.

Corne, Chris 1983. Substratal Reflections: The Completive Aspect and the Distributive Numerals in Isle de France Creole. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1983; 26: 65-80.

Vol 27, 1984

Hooper, Robin 1984. An Unusual Sentence Type: Complements of Verbs of Completion in Some Polynesian Languages. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1984; 27: 3-28.

Carstairs, Andrew 1984. Inflectional Complexity in Relation to Phonology. *Te Reo: Journal of*

the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo) 1984; 27: 29-46.

Holmes, Janet 1984. Hedging Your Bets and Sitting on the Fence: Some Evidence for Hedges as Support Structures. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1984; 27: 47-62.

Haggo, Douglas 1984. Transcribing New Zealand English Vowels. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1984; 27: 63-67.

Corne, Chris; Neumann, Ingrid 1984. Le Passif en créole louisianais: Etude descriptive et comparative. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1984; 27: 69-87.

Baker, Philip 1984. Agglutinated French Articles in Creole French: Their Evolutionary Significance. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1984; 27: 89-129.

Vol 28, 1985

Clark, Ross 1985. The Efate Dialects. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1985; 28: 3-35.

Cellier, Pierre 1985. Résumé des règles syntaxiques du créole réunionnais. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1985; 28: 37-60.

Kikuchi, Atsuko 1985. Conventional Expressions and Translation. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1985; 28: 61-79.

Dunn, Graham 1985. Ancient Greek Word Order and the Lehmann Hypothesis. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1985; 28: 81-94.

Bell, Allan 1985. One Rule of News English: Geographical, Social, and Historical Spread. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1985; 28: 95-117.

Besnier, Niko 1985. The Local Organization of Zero Anaphora in Tuvaluan Conversation. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1985; 28: 119-147.

Vol 29, 1986

Ozanne-Rivierre, F. 1986. Redoublement expressif et dédoublement des séries consonantiques dans les langues des Iles Loyauté (Nouvelle-Calédonie). *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1986; 29: 25-53.

Grace, George W. 1986. Hypotheses about the Phonological History of the Language of Canala, New Caledonia. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1986; 29: 55-67

Pawley, Andrew 1986. A Reanalysis of Fijian Transitive Constructions. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1986; 29: 81-112.

Clark, Ross 1986. Fagauvea and the Southern Outliers. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1986; 29: 113-118.

Biggs, Bruce 1986. Maori Spelling. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1986; 29: 119-129.

Walsh, D. S. 1986. The Oceanic Influence on Semantic Values for Personal Pronouns, Kinship Terms, and Some Time and Space Reference in Bislama. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1986; 29: 131-146.

Waite, Jeffrey 1986. Remarks on Tense and Aspect in Isle de France Creole. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1986; 29: 147-158.

Corne, Chris 1986. Possessive Indexing, Inalienable Possession, and the Mauritian Creole Genitive. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1986; 29: 159-173.

Jones, Ewen 1986. Les Paires nominales en français: Genre, analogie, et néologie. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1986; 29: 175-184.

Wexler, P. J. 1986. Confusibles: Misleading Similarities in French Verb-Forms. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1986; 29: 185-189.

Peddie, Roger 1986. Learning French Noun Genders in the Foreign Language Classroom: Rote, Rule, or Reason? *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1986; 29: 191-210.

McKay, Brian D. 1986. Towards a Definition of Determiners in Middle French: A Description Based on a Concordance of the *Essais* of Montaigne. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1986; 29: 211-247.

Mounin, Georges 1986. Linguistique et psychiatrie: Réflexions terminologiques. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1986; 29: 249-255.

Scott, Forrest S. 1986. Personal Names of Students, and Other Auckland Onomastics. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1986; 29: 257-300.

Crowe, Peter 1986. L'Olla-Podrida. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1986; 29: 301-303.

Asher, J. A. 1986. The Textual Criticism Connection. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1986; 29: 305-311.

Vol 30, 1987

Bayard, Donn 1987. Class and Change in New Zealand English: A Summary Report. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1987; 30: 3-36.

Bauer, Laurie 1987. New Zealand English Morphology: Some Experimental Evidence. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1987; 30: 37-53.

Kuiper, Koenraad 1987. Feature Percolation and the Prefix a-. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1987; 30: 55-78.

Waite, Jeffrey 1987. Negatives in Maori: A Lexical-Functional Approach. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1987; 30: 79-100.

Arms, David G.; Schütz, Albert J. (reply) 1987. [Fijian]. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1987; 30: 101-127.

Smithyman, Kendrick 1987. [New Zealand English]. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1987; 30: 129-134.

Vol 31, 1988

Austin, Paddy; Kuiper, Koenraad 1988. Constraints on Coordinated Idioms. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1988; 31: 3-17.

Holmes, Janet; Bell, Allan 1988. Learning by Experience: Notes for New Zealand. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1988; 31: 19-49.

Hooper, Robin 1988. The Discourse Function of Focus Constructions in Tokelauan. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1988; 31: 51-71.

Corne, Chris 1988. Patterns of Subject-Object Coreference in Seychelles Creole. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1988; 31: 73-84.

Vol 32, 1989

Bauer, Laurie 1989. Marginal Modals in New Zealand English. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1989; 32: 3-16.

Bayard, Donn 1989. 'Me Say That? No Way!' The Social Correlates of American Lexical Diffusion in New Zealand English. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1989; 32: 17-60.

Waite, Jeffrey 1989. Tough- and Pretty-Movement in Maori. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1989; 32: 61-94.

Vol 33, 1990

Corne, Chris 1990. Tayo Pronouns: A Sketch of the Pronominal System of a French-Lexicon Creole Language of the South Pacific. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1990; 33: 3-24.

Crowley, Terry 1990. King Binoka of Abemama and the Pacific Pidgin Lineage. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1990; 33: 25-42.

Deverson, Tony 1990. 'Woman's Constancy': A Distinctive Zero Plural in New Zealand English. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1990; 33: 43-56.

Dunn, Graham 1990. Greek Word Order: Three Descriptive Models. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1990; 33: 57-63.

Kearns, Kate 1990. A Note on the Glottal Fricative in Maori. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1990; 33: 65-81.

Vol 34, 1991

Bauer, Winifred 1991. Maori ko Again. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1991; 34: 3-14.

Bayard, Donn 1991. Antipodean Accents and the 'Cultural Cringe': New Zealand and American Attitudes toward NZE and Other English Accents. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1991; 34: 15-52.

Jacob, Jenny 1991. A Grammatical Comparison of the Casual Speech of Maori and Pakeha Women in Levin. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1991; 34: 53-70.

Limbrick, Peter 1991. A Study of Male and Female Expletive Use in Single and Mixed-Sex Situations. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1991; 34: 71-89.

Vol 35, 1992

Crowley, Terry 1992. Derivational Morphology and Structural Complexity in Nineteenth Century Melanesian Pidgin. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1992; 35: 3-18.

Wilson, John; Bayard, Donn 1992. Accent, Gender, and the Elderly Listener: Evaluations of NZE and Other English Accents by Rest Home Residents. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1992; 35: 19-56.

Mutu, Margaret 1992. Cultural Misunderstanding or Deliberate Mistranslation? Deeds in Maori of Pre-Treaty Land Transactions in Muriwhenua and Their English Translations. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1992; 35: 57-103.

Terry Crowley. Review of Jeremy H.C.S. Davidson (ed.), *Pacific Island Languages: Essays in Honour of G.B. Milner.* 105-107.

Donn Bayard. Review of Terry Crowley, *An Introduction to Historical Linguistics.* 108-109.

Vol 36, 1993

Baker, Philip 1993. Australian Influence on Melanesian Pidgin English. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1993; 36: 3-67.

Corston, Simon 1993. On the Interactive Nature of Spontaneous Oral Narrative. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1993; 36: 69-97.

Holmes, Janet 1993. Chairpersons and Goddesses: Non-Sexist Usages in New Zealand English. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1993; 36: 99-113.

Johnston, Loraine; Robertson, Shelley 1993. 'Hey, Yous!': The Maori-NZE Interface in Sociolinguistic Rules of Address. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1993; 36: 115-27.

Terry Crowley. Review of Suzanne Romaine, *Language, Education, and Development: Urban and Rural Tok Pisin in Papua New Guinea.* 128-131.

Chris Corne. Review of Gillette Staudacher-Valliamee, *Phonologie du creole reunionnais: unite et diversite.* 132-134.

Koenraad Kuiper. Review of *Language and Literature: Journal of the Poetics and Linguistics Association* Vol. 1, nos. 1 & 2. 135.

Vol 37, 1994

Ainsworth, Helen 1994. Title: The Emergence of the High Rising Terminal Contour in the Speech of New Zealand Children. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1994; 37: 3-20.

Bauer, Laurie 1994. Introducing the Wellington Corpus of Written New Zealand English. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1994; 37: 21-28.

Blevins, Juliette 1994. A Phonological and Morphological Reanalysis of the Maori Passive. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1994; 37: 29-53.

Waite, Jeffrey 1994. Determiner Phrases in Maori. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1994; 37: 55-70.

Wouk, Fay 1994. Verbal Morphology and Cohesion in Indonesian Written Texts. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1994; 37: 71-86.

Jenkins, Vincent 1994. The Polycogs Program. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1994; 37: 87-107.

Janet Holmes. Obituary: John Pride. 111-113.

Vol 38, 1995

McGregor, William 1995. Ja Hear That Didja? Interrogative Tags in Australian English. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1995; 38: 3-35.

Lynch, John; Spriggs, Matthew 1995. Anejom? Numerals: The (Mis)Adventures of a Counting System. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1995; 38: 37-52.

Holmes, Janet 1995. Two for /t/: Flapping and Glottal Stops in New Zealand English. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1995; 38: 53-72.

Bellett, Donella 1995. Hakas, Hangis, and Kiwis: M?ori Lexical Influence on New Zealand English. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1995; 38: 73-104.

Leek, Robert; Bayard, Donn 1995. Yankisms in Kiwiland, from Zed to Zee: American Lexical and Pronunciation Incursions in Dunedin (1984-1985) and Auckland (1990). *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1995; 38: 105-25.

Marilyn Lewis. Review of miscellaneous titles published by the National Centre for English Language Teaching and Research, Macquarie University. 127-130.

Koenraad Kuiper. Review of Aboreal font for drawing tree diagrams on a Macintosh computer. 131-132.

Vol 39, 1996

Charters, Helen 1996. A Comparison of Learner and Native Speaker NP Ellipsis in Mandarin. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1996; 39: 3-24.

Bayard, Donn; Bartlett, Christopher 1996. 'You Must Be from Gorrre': Attitudinal Effects of Southland Rhotic Accents and Speaker Gender on NZE Listeners and the Question of NZE Regional Variation. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1996; 39: 25-45.

Marck, Jeff 1996. On Langdon's (1989) East Polynesian Plant Study. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1996; 39: 47-74.

Holmes, Janet; Ainsworth, Helen 1996. Syllable-Timing and Maori English. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1996; 39: 75-84.

Chris Corne. Review of Peter Bakke & Maarten Mous (eds.), *Mixed Languages: 15 case studies in language intertwining*. 85-87.

Chris Corne. Review of Claire Moyse-Faurie, *Le xaracuu, langue de Thio-Canala (Nouvelle Calédonie)*. *Elements de syntaxe*. 87-89.

Vol 40, 1997

Bauer, Laurie 1997. How Prescriptive Can We Be? *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1997; 40: 3-9.

De Lacy, Paul 1997. A Co-Occurrence Restriction in Maori. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1997; 40: 10-44.

Pearce, Elizabeth; Waite, Jeffrey 1997. Kia and ki te Complementation in Maori: An Unaccusative Analysis. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1997; 40: 45-75.

Corne, Chris 1997. Tayo Causatives: The Retention in a French-Lexified Contact-Induced Vernacular of Transfers from New Caledonian Melanesian. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1997; 40: 76-91.

Donna Starks. Review of Donn Bayard, *Kiwitalk: Sociolinguistics and New Zealand Society*. 92-94.

John Newman. Books Authored/Edited by New Zealand Linguists 1990-1996. 95-96.

John Newman. New Zealand Postgraduate Theses in Linguistics Completed in 1990-1996. 97-99.

Vol 41, 1998

Special Issue 1998 - Proceedings of the Sixth Language and Society Conference June 1998

Holmes, Janet (preface) 1998. Proceedings of the Sixth Language and Society Conference, June 1998. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1998; 41: 1-2.

Plenary Papers

Cheshire, Jenny 1998. Taming the Vernacular: Some Repercussions for the Study of Syntactic Variation and Spoken Grammar. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1998; 41: 6-27.

Holmes, Janet 1998. What's Sexy in New Zealand Sociolinguistics? *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1998; 41: 28-44.

Wolfram, Walt 1998. The Changing Scope of Dialect Variation: A Transcontinental Perspective.

Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo) 1998; 41: 45-61.

New Zealand English

Gordon, Elizabeth 1998. Embryonic Variants in New Zealand English Sound Changes. Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo) 1998; 41: 62-68.

Maclagan, Margaret A. 1998. Women and Language Change in NZE: The Case for Considering Individual as Well as Group Data. Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo) 1998; 41: 69-79.

Warren, Paul 1998. Timing Patterns in New Zealand English Rhythm. Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo) 1998; 41: 80-93.

Theme: The current status of the Maori language and the role of the linguist. 94.

Dewes, Kathy; Hollings, Mike; Jacob, Heni; Murphy, Hine-i-haea 1998. Te Reo Maori: Panel Discussion Theme: The Current Status of the Maori Language and the Role of the Linguist. Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo) 1998; 41: 94-105.

Kathey Dewes. Reclamation. 94-97.

Mike Hollings. The lure of English. 97-100.

Heni Jacob. Improving linguistic standards. 101-103.

Hine-i-haea Murphy. Priorities for action. 103-105.

Language Policy, Language Shift and Language Revival

Chrisp, Steven 1998. Government Services and the Revitalisation of the M?ori Language: Policies and Practices. Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo) 1998; 41: 106-15.

Crowley, Terry 1998. How Many Languages Will Survive in the Pacific? Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo) 1998; 41: 116-25.

Shameem, Nikhat 1998. Language Use in Fiji and Aotearoa/NZ: Trends and Implications for Fiji Hindi. Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo) 1998; 41: 126-36.

Avermaet, Piet van; Klatter-Folmer, Jetske 1998. The Role of L2 Self-Assessment in Language Choice Behaviour: Immigrant Shift to Dutch in Flanders and the Netherlands. Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo) 1998; 41: 137-52.

Language Attitudes

Weatherall, Ann; Gallois, Cynthia; Pittam, Jeffery 1998. Australasians Identifying Australasian Accents. Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo) 1998; 41: 153-62.

Newbrook, Mark 1998. The Attitudes and Beliefs of Some Educated Malaysians with Respect to Grammatical and Lexical Features of Malaysian English. Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo) 1998; 41: 163-77.

Language in the Workplace Symposium

Janet Holmes. General Introduction. 178.

Janet Holmes. Victoria University's Language in the Workplace project: Goals, scope and methodology. 179-181.

Stubbe, Maria; Vine, Bernadette 1998. Swings and Roundabouts: Getting Things Done at

Work. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1998; 41: 182-88.

Marra, Meredith 1998. 'My Job's a Joke!': Humour in the Workplace. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1998; 41: 189-92.

Jones, Deborah 1998. Language in the Workplace: Towards a Model for Evaluation and Development. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1998; 41: 193-95.

Wallace, Derek 1998. Written Discourse in the Workplace. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1998; 41: 196-98.

Brown, Pascal 1998. Directives in an Auckland Factory. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1998; 41: 199-202.

Fillary, Rose 1998. Language in the Workplace for Students with Intellectual Disability: Research Methodology. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1998; 41: 203-07.

Sunaoshi, Yukako 1998. Collaboration on Reaching Understanding: Interactions in a Japanese Manufacturing Plant in the USA. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1998; 41: 208-09.

Newman, John 1998. Linguistics Books for 1997 Authored or Edited by Linguists in New Zealand; New Zealand Postgraduate Theses in Linguistics Completed in 1997. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1998; 41: 210.

Vol 42, 1999

Sigley, Robert 1999. Are We Still under England's Spell? *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1999; 42: 3-19.

King, Jeanette 1999. Talking Bro: M?ori English in the University Setting. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1999; 42: 20-38.

Stubbe, Maria 1999. Research Report: Maori and Pakeha Use of Selected Pragmatic Devices in a Sample of New Zealand English. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 1999; 42: 39-53.

David G. Wright. Review of Alec McHoul and Wendy Grace, *A Foucault Primer: Discourse, Power and the Subject*. 54-57.

Helen Charters Review of Anna Wierzbicka, *Understanding Cultures through their Key Words: English, Russian, Polish, German and Japanese*. 57-60.

John Newman. Books Authored/Edited by New Zealand Linguists 1999. 61

John Newman. New Zealand Postgraduate Theses in Linguistics Completed in 1999. 62

Vol 43, 2000

Tent, Jan 2000. Rotis on the Rara: Lexical Nativisation in Fiji English. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 2000; 43: 3-20.

Abecassis, Michaël 2000. A Diachronic Analysis of Non-Standard Vocabulary in the Dialogues of 1930s French Films. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te*

Reo) 2000; 43: 21-37.

Bauer, Laurie; Bauer, Winifred 2000. The Influence of the Maori Population on NZ Dialect Areas. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 2000; 43: 39-61.

Green, James; Bayard, Donn 2000. Zed to Zee Revisited: Notes from Dunedin on the Americanisation of the NZE Lexicon through Time. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 2000; 43: 63-70.

Newman, John 2000. New Zealand Books and Theses 2000-2001. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 2000; 43: 87-89.

Nicholas, Stacey 2000. Personality in the Sociolinguistic Interview Situation. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 2000; 43: 71-86.

Vol 44, 2001

Crowley, Terry (ed.); Siegel, Jeff (ed.); Jennings, William (tribute); Hollyman, Jim (tribute); Lincoln, P. C. (tribute) 2001. Studies in Creole Linguistics in Memory of Chris Corne 1942-1999. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 2001; 44: 1-111.

Selbach, Rachel 2001. Conversations with Chris. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 2001; 44: 17-29.

Baker, Philip 2001. No Creolisation without Prior Pidginisation? *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 2001; 44: 31-50.

Clark, Ross 2001. Bwaxat to Bishop: An Early Melanesian-Pidgin English Text. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 2001; 44: 51-63.

Jennings, William 2001. Tense and Aspect in Cayenne Creole. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 2001; 44: 65-84.

Mather, Patrick-André 2001. On the Origin and Linguistic Status of Réunionnais. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 2001; 44: 85-109.

Vol 45, 2002

Maclagan, Margaret; King, Jeanette 2002. The Pronunciation of Wh in M?ori: A Case Study from the Late Nineteenth Century. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 2002; 45: 45-63.

Warrillow-Williams, David 2002. Evidence for the Emergence of New Bound Morphemes in Indonesian. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 2002; 45: 91-109. Warren, Paul 2002. 2002 Theses and Books. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 2002; 45: 121-22.

Hay, Jennifer 2002. Male Cheerleaders and Wanton Women: Humour among New Zealand Friends. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 2002; 45: 3-36.

Bauer, Laurie; Bauer, Winifred 2002. The Persistence of Dialect Areas. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 2002; 45: 37-44.

Mugler, France 2002. Attitudes to Accents in English: A Pacific Study. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 2002; 45: 65-89.

Vol 46, 2003

Matthews, Stephen. Verb-fronting in French and Sinitic vernaculars: a comparative study inspired by Chris Corne.

Crowley, Terry. The emergence of transitive verbal morphology in Bislama.

Holmes, Janet, Stephanie Schnurr, Angela Chan and Tina Chiles. The discourse of leadership.

Morrison, Anthea and Janet Holmes. Eliciting refusals: a methodological challenge.

Calude, Andreea S. Machine translation of various text genres.

Owens, Melanie. Review of Crowley, T. 2002. Serial verbs in Oceanic: a descriptive typology.

Kearns, Kate. Review of Rothstein, Susan. 2004. Structuring events: a study in semantics of lexical aspect.

Kuiper, Koenraad. Review of Matthews, Ph. H. 2003. *Linguistics: a very short introduction*.

Vol 47, 2004

Ray Harlow. Obituary for Terry Crowley.

Maclagan, Margaret; Harlow, Ray; King, Jeanette; Keegan, Peter; Watson, Catherine 2004. New Zealand English Influence on Māori Pronunciation over Time. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 2004; 47: 7-27.

Mugler, France; Mamtora, Jayshree 2004. The Gujarati Language in Fiji. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 2004; 47: 29-61.

Meyerhoff, Miriam 2004. Attitudes to Gender and Creoles: A Case Study on Mokes and Titas. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 2004; 47: 63-82.

Ballard, Elaine; Starks, Donna 2004. A Note on Phonetic Realisations of Woods Cree /?/. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 2004; 47: 83-91.

Forman, Wayne; Burns, Edgar 2004. Re-Thinking the Origins of New Zealand Sign Language. *Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo)* 2004; 47: 93-104.

Geof Leane. Review of Henderson, J. and D. Nash (eds) 2002. *Language in Native Title*. Canberra: Aboriginal Studies Press.

Vol 48, 2005

Special Issue, edited by Allan Bell and Janet Holmes: Studies in Attitudes to Language in memory of Donn Bayard 1940-2002

Tributes.

Donn Bayard . A bibliography of published work.

Donn Bayard and James A. Green. Evaluating English accents worldwide.

Donn Bayard and Kirk Sullivan. A Taste of Kiwi. Does the Swedish palate differ in sensitivity and preference from that of the New Zealanders?

Linda Gentry-Ei-Dash and Elza Taeko Doi. Attitudes towards Varieties of Portuguese in Brazil.

Katie Drager. From bad to bed: The relationship between perceived age and vowel perception in New Zealand English.

Brynmair Thomas and Jennifer Hay. A Pleasant Malady: The Ellen/Allan merger in New Zealand English.

Daniel Neilson and Jennifer Hay. Perceptions of Regional Dialects in New Zealand.

Vol 49, 2006

Diane Massam, Josephine Lee and Nicholas Rolle. Still a preposition: the category of ko.

Hilario de Sousa. What is switch reference? From the viewpoint of young people's switch-reference system in Menggwa Dja

Carolyn Davies and Margaret MacLagan. Maori words - read all about it. Testing the presence of 13 Maori words in four New Zealand newspapers from 1997 to 2004.

John Macalister. Of Weka and Waiata: familiarity with borrowings from Te Reo Maori.

Paul Warren. Oops, I've done a futt: quality and quantity in a New Zealand vowel contrast.

Helen Charters. Review of Quinn, Heidi. 2005. The distribution of pronoun case forms in English. Amsterdam: John Benjamins.

Paul Warren. New Zealand Postgraduate theses in Linguistics completed 2004-2005.

Paul Warren. Books published by New Zealand Linguists 2004-2005.

Vol 50, 2007

Jim Miller. Scott.

Jen Hay. A toolbox for teaching phonetics.

Andrew Carstairs-McCarthy. Learning phonology as a way to learn how theories are improved.

Laurie Bauer. Teaching morphology.

Sandy Chung. Teaching syntax.

Miriam Meyerhoff. Teaching sociolinguistics.

Paul Warren. Teaching psycholinguistics.

Kon Kuiper. Teaching LING101.

Janet Holmes. 'Beyond compare': supervising postgraduate research.

Kate Burridge. 'Two loaves where there seems to be one': Metaphors we teach by.

Paul Warren. Books published by NZ Linguists 2005-2007.

Paul Warren. New Zealand Postgraduate theses in Linguistics completed in 2005-2007.

Vol 51, 2008

Laurie Bauer. Rhyme in English Twentieth-Century Popular Songs (and some other Genres).

Winifred Bauer. Is the Health of Te Reo Maori Improving?

John Macalister. Tracking Changes in Familiarity with Borrowings from Te Reo Maori.

Yutai Watanabe. New Zealand Attitudes towards Foreign-Accented English.

Sharon Marsden. Review of Hay, Jennifer, Margaret MacLagan and Elizabeth Gordon. 2008. New Zealand English. Edinburgh: Edinburgh University Press..

Cherie Connor. Review of Gordon, Elizabeth. 2008. Finding our own Voice: New Zealand English in the Making. Christchurch: Canterbury University Press.

Paul Warren. New Zealand Postgraduate theses in Linguistics completed in 2007.

Paul Warren. Books published by New Zealand Linguists 2007.

Vol 52, 2009

Nicola Daly. Overhearing Tangi, Tangaroa, and Taniwha: The Reported Effects of Māori Loanwords in Children's Picture Books on Language Use and Cultural Knowledge of Adult Readers.

Julia de Bres. The Behaviours of Non-Māori New Zealanders Towards the Māori Language.

Martin Paviour-Smith. Up and Down in Aulua.

Nick Wilson. The Discourse of Deputies: Communicating Co-Leadership in a Rugby Club.

Laurie Bauer. Review of Blake, Barry J. 2008. All About Language. Oxford: Oxford University Press.

Vol 53, 2010

Allan Bell. Advocating for a Threatened Language: The Case for Māori on Television in Aotearoa/New Zealand.

Katie Drager, Jennifer Hay, Abby Walker. Pronounced rivalries: attitudes and speech production.

Paul Warren. New Zealand Postgraduate Theses in Linguistics Completed in 2008–9.

Paul Warren. Books Published by New Zealand Linguists 2008–9.

Vol 54, 2011

Julie Barbour. Contour segments in Neverver: synchronic justifications.

Paul Hamer. The Split Tōtara: Te Reo Māori and trans-Tasman migration.

Elaine W. Vine. High frequency multifunctional words: accuracy of word-class tagging.

Catherine I. Watson, Jeanette King, Stephen Bier, Margaret Maclagan, Ray Harlow, Laura Thompson and Peter Keegan. Prosodic clues in language recognition: how much information do listeners need to identify Māori and English?

Susan Behrens. Review of Kuiper, Koenraad (ed) 2011. *Teaching Linguistics: Reflections on Practice*. London: Equinox.

Vol 55, 2012

Laurie Bauer and Winifred Bauer. The inflection-derivation divide in Māori and its implications.

Rachel Hendery. The relationship between language ideology and language change in a small, isolated community: the case of Palmerston Island.

Marianne Hundt. Towards a corpus of early written New Zealand English - news from Erewhon?

Anne Feryok. Review of Gounder, Farzana 2011. *Indentured identities: Resistance and Accommodation in Plantation-era Fiji*. Amsterdam: John Benjamins.

Paul Warren. *New Zealand Postgraduate Theses in Linguistics Completed in 2010–11*.

Paul Warren. *Books Published by New Zealand Linguists 2010–11*.

Vol 56-57, 2013-2014

Laurie Bauer. Regularities in irregularities in English inflection.

Ksenjia Mincic Obradovic. English-origin discourse markers in New Zealand Serbian

Elizabeth Pearce. Deficiency in Māori phrases.

Bianca Vowell, Margaret Maclagan and Jeanette King. The English spoken by Māori: changes in rhythm over time.

Narrative: State of the art in Aotearoa (Edited by Farzana Gounder)

Farzana Gounder. Narrative perceptions and perceptions of narrative.

Gary Barkhuizen, Takaaki Hiratsuka, Aziz Khan and Jenny Mendieta. Locating research methods within an applied linguistics narrative framework.

Celine Kearney. Southern Celts: Narrative as method and text.

Jinah Lee, Judith Hunter, Margaret Franken. Story sharing in narrative research.

David Lumsden. Narrative construction of the self.

Joshua Nash. Norfolk Pitcairn Bounty: Myth narrative place.

Timote Vaoleti. Talanoa: Differentiating the Talanoa research methodology from Phenomenology, narrative, Kaupapa Māori and feminist methodologies.

Vol 58, 2015

Sarah Truesdale & Miriam Meyerhoff. Acquiring some like-ness to others: How some Polish teenagers acquire the Scottish pragmatics of like. 3.

Elaine W. Vine. Category ambiguous words compared across three types of corpora. 29.

Elizabeth Pearce. Review of Barbour, Julie. 2012. *A Grammar of Neverver*. Berlin: De Gruyter Mouton. 49.

TEACHING LINGUISTICS AND SOCIOLINGUISTICS IN NEW ZEALAND

Arianna Berardi-Wiltshire and Peter Petrucci. Bringing linguistics to life: An anchored approach to teaching Linguistics to non-linguists. 59.

Una Cunningham. Language teachers' need for linguistics. 77.

Hunter Hatfield. Can an entire paper be project-based group work? 95.

Kevin Watson. First year sociolinguistics and the teaching/research nexus. 115.

Vol 59, 2016

Péter Rácz, Jennifer Hay, Jeremy Needle, Jeanette King & Janet B. Pierrehumbert. Gradient Māori phonotactics. 3.

Ksenia Gnevsheva. The effect of recording setting in accentedness perception. 23.

Romain Fiasson. Frication, pre-aspiration and tapping of medial /t/ in New Zealand English. 47.

Julie Barbour. Undergraduate Linguistics and Human Research Ethics. 71.

Evan Hazenberg. Review of Biewer, Carolin 2015. *South Pacific Englishes: A Sociolinguistic and Morphosyntactic Profile of Fiji English, Samoan English and Cook Islands English*. Amsterdam: John Benjamins. 91.

Vol 60, 2017

Hannah Vari-Bogiri. Valency Adjusting Strategies in Raga, a language of Vanuatu

Jeanette King, Una Cunningham. Tamariki and fanau: child speakers of Māori and Samoan in Aotearoa/New Zealand

Keyi Sun. The effect of language and spatial information on the perception of time in Mandarin and English speakers

Sally Akevai Te Namu Nicholas. Book review – “One man is an island”

Jeanette King. Book review – “Ka ngaro te reo”

Other publications

Hollyman, K. J. (compiler) 1960. A Checklist of Oceanic Languages (Melanesia, Micronesia, New Guinea, Polynesia). Auckland, New Zealand; Linguistic Society of New Zealand; 1960. Te Reo Monographs

Capell, A. 1962. The Polynesian Language of Mae (Emwae) New Hebrides. Auckland; U of New Mexico P; 1962. Te Reo Monographs

Thomas, David (ed) 1966. Papers on Four Vietnamese languages. \$5

Corne, Chris 1970. Essai de grammaire du creole mauricien. Auckland; Ling. Soc. of New Zealand; 1970. (58 pp.) Te Reo Monographs. \$10

Parke, Aubrey L. 1971. Rotuman Idioms: Faeag, es Fuaga. Auckland; Ling. Soc. of New Zealand; 1971. (48 pp.) Te Reo Monographs. \$10

Biggs, Bruce 1975. A Mele-Fila vocabulary. 79pp. \$10

Clark, Ross 1976. Aspects of Proto-Polynesian Syntax. 129pp. \$15

Corne, Chris (ed. & bibliog.); Pawley, Andrew (ed.) 1986. Le Coq et le cagou: Essays on French & Pacific Languages in Honour of Jim Hollyman. Te Reo: Journal of the Linguistic Society of New Zealand (Te Reo) 1986; 29. \$20

Harlow, Ray 1987. A word-list of South Island Maori. 2nd rev. ed. \$22

Hollyman, K.J. 1987. De Muna Fagauvea I Dictionnaire fagauvea-français. 271pp. \$39.50

Harlow, Ray and Robin Hopper 1989. VICAL 1: Oceanic languages. \$80

Harlow, Ray 1991. VICAL 2: Western Austronesian and contact languages. \$60